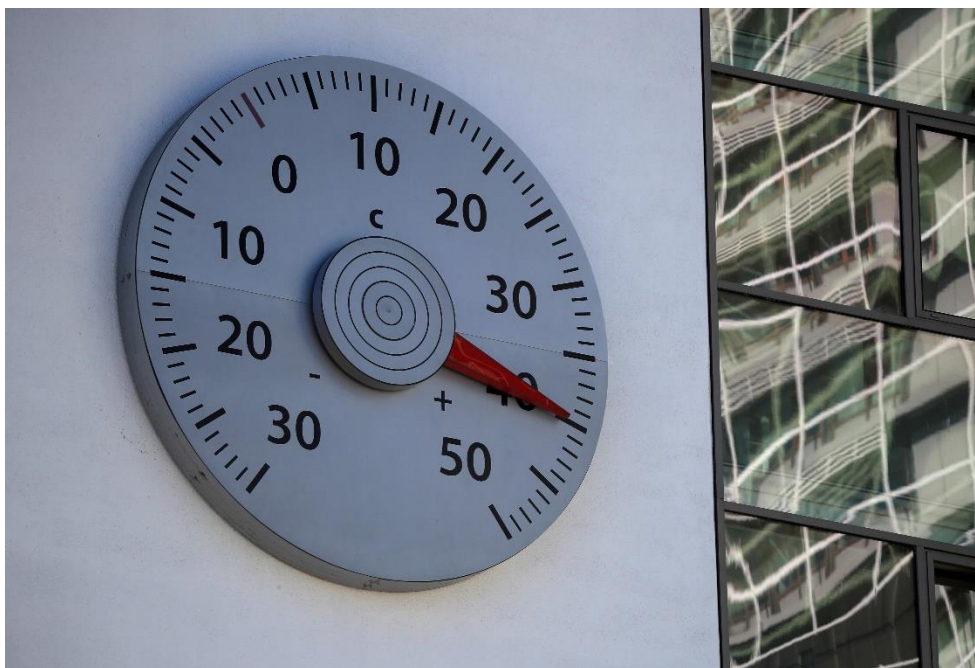




สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพยุโรป	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวันที่	๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	ผลสำรวจพบว่าชาวยุโรปส่วนใหญ่คิดว่ารัฐบาลจะไม่บรรลุเป้าหมายด้านสภาพภูมิอากาศ		



เทอร์โมมิเตอร์ติดอยู่บนผนังของสำนักงานใหญ่ของอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ แสดงอุณหภูมิ ๔๐ องศาเซลเซียส ณ กรุงบอนน์ ประเทศเยอรมนี

กรุงบรัสเซลส์ ๒๗ ตุลาคม (รอยเตอร์ส) – ผลสำรวจที่เผยแพร่โดยธนาคารเพื่อการลงทุนของยุโรป เมื่อวันที่ ๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔ ระบุว่า พลเมืองส่วนใหญ่ของประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปคิดว่ารัฐบาลจะไม่สามารถรับมือกับปัญหาการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศได้ ซึ่งพวกเขามองว่าเป็นความท้าทายอันใหญ่หลวงที่สุดในศตวรรษนี้ที่มนุษยชาติต้องเผชิญ

ผลสำรวจพบว่า ร้อยละ ๕๘ ของผู้ตอบแบบสำรวจ ๒๗,๗๐๐ คน ในประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป ๒๗ ประเทศ เชื่อว่า ประเทศของพวกเขาไม่สามารถลดการปล่อยก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ลงได้มากภายในปีพ.ศ. ๒๕๙๓

พลเมืองสหภาพยุโรปขาดความเชื่อมั่นต่อรัฐบาลในเรื่องสภาพภูมิอากาศ ซึ่งตรงกันข้ามกับการให้การสนับสนุนของพวกเขาด่อนโยบายที่เข้มงวดขึ้น

ผลสำรวจระบุว่า ร้อยละ ๗๐ ของผู้ตอบแบบสำรวจระบุว่า พวกเขาสนับสนุนมาตรการที่บังคับใช้ โดยการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมของประชาชน เพื่อรับมือกับปัญหาการปล่อยก๊าซเรือนกระจก

ผู้ตอบแบบสำรวจส่วนใหญ่ ร้อยละ ๘๗ มีทั้งสนับสนุน “เต็มที่” และ “ปานกลาง” ในการเดินทางโดยรถไฟแทนการโดยสารเครื่องบินระยะสั้น ในขณะที่ร้อยละ ๖๙ สนับสนุนการเก็บภาษีในสินค้าที่ก่อให้เกิดมลพิษมากที่สุด

Ambroise Fayolle รองประธานธนาคารเพื่อการลงทุนของยุโรป กล่าวว่า “ในช่วงสุดท้ายก่อนจะถึงการประชุมสุดยอดด้านภูมิอากาศที่สกอตแลนด์ ซึ่งจะเริ่มขึ้นในวันอาทิตย์ที่ ๓๑ ตุลาคมนี้ ข้อเรียกร้องจากประชาชนถือเป็นการบังคับให้เราต้องใช้ความพยายามมากขึ้นและเร่งรัดนโยบายลดใช้พลังงานที่ก่อให้เกิดมลพิษ”

ในขณะเดียวกัน ร้อยละ ๘๑ ของพลเมืองสหภาพยุโรปเห็นด้วยว่า การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเป็นความท้าทายอันใหญ่หลวงที่สุดในศตวรรษนี้ที่มนุษยชาติต้องเผชิญ และร้อยละ ๗๕ กล่าวว่า พวกเขากังวลเรื่องวิกฤติสภาพภูมิอากาศมากกว่าเรื่องรัฐบาล

ธนาคารเพื่อการลงทุนของยุโรปทำการสำรวจในเดือนสิงหาคมและกันยายน หลังจากไฟป่าและน้ำท่วมครั้งร้ายแรงที่ก่อให้เกิดความเสียหายมากมาย ยังเป็นการเน้นย้ำถึงความเป็นจริงเรื่องสภาพภูมิอากาศเปลี่ยนแปลงให้กับชาวยุโรป

เป้าหมายด้านสภาพภูมิอากาศเป็นเรื่องหนึ่งที่ทำลายมากที่สุดสำหรับกลุ่มประเทศที่มีขนาดเศรษฐกิจใหญ่ที่สุดในโลก กลุ่มประเทศสมาชิกสหภาพยุโรปมีพันธกรณีตามกฎหมายที่จะต้องลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิให้เป็นศูนย์ภายในปีพ.ศ. ๒๕๙๓ และต้องลดการปล่อยก๊าซเรือนกระจกอย่างรวดเร็วในทศวรรษนี้

เป้าหมายเหล่านี้เป็นเป้าหมายการปล่อยก๊าซเรือนกระจกโดยรวมของสหภาพยุโรป ถึงแม้ว่าประเทศต่าง ๆ รวมทั้งเดนมาร์ก ฝรั่งเศส เยอรมนี และไอร์แลนด์ ได้มีการกำหนดเป้าหมายการปล่อยก๊าซเรือนกระจกสุทธิเป็นศูนย์ของแต่ละประเทศด้วย

ผู้กำหนดนโยบายของสหภาพยุโรปกำลังเจรจาเรื่องมาตรการใหม่เพื่อผลักดันไปสู่เป้าหมายด้านสภาพภูมิอากาศ รวมถึงการเก็บภาษีที่สูงขึ้นสำหรับเชื้อเพลิงที่ก่อมลพิษและตลาดคาร์บอนใหม่ ซึ่งเป็นข้อเสนอที่ถูกบางประเทศคัดค้านด้วยกลัวว่าประชาชนจะต่อต้านมาตรการ เนื่องจากจะเพิ่มค่าใช้จ่ายในครัวเรือน

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/business/cop/most-europeans-think-governments-will-miss-climate-goals-poll-finds-2021-10-27/
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๔

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๕	๑/๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Most Europeans think governments will miss climate goals, poll finds

October 27, 2021

By Kate Abnett



A thermometer mounted on a wall of the headquarters of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) shows a temperature of 40 Celsius degrees in Bonn, Germany July 31, 2020. REUTERS/Wolfgang Rattay

BRUSSELS, Oct 27 (Reuters) - A majority of European Union citizens think their government will fail to tackle climate change, which Europeans view as the biggest challenge facing humanity this century, a survey published by the European Investment Bank on Wednesday showed.

Of 27,700 survey respondents in the EU's 27 countries, 58% said they believed their country would fail to drastically reduce its CO2 emissions by 2050, the EIB's climate survey found.

EU citizens' lack of faith in their governments' climate credentials contrasted with their own support for tougher policies.

In the poll, 70% of EU respondents said they supported measures that impose changes on people's behaviour to tackle emissions.

A large majority, 87% of respondents, were either "completely" or "somewhat" in favour of replacing short-haul flights with trains, while 69% said they supported a tax on the most polluting products.

"In the run-up to COP26, these demands from the public are a clear mandate for us to strengthen our efforts and accelerate the green transition," EIB Vice-President Ambroise Fayolle said, referring to the U.N. climate summit in Scotland, which begins on Sunday.

Meanwhile, 81% of EU citizens agreed climate change was the biggest challenge humanity faces this century, and 75% said they were more concerned about the climate crisis than their governments.

The EIB poll was conducted in August and September, after devastating wildfires and fatal floods underlined the realities of climate change for many Europeans.

The EU's climate targets are among the most ambitious of the world's biggest economies. The bloc has legally committed to reduce its net emissions to zero by 2050 and rapidly reduce them this decade.

Those goals apply to the EU's overall emissions, although countries, including Denmark, France, Germany and Ireland, have also set national net zero emissions goals.

EU policymakers are negotiating new measures to deliver its climate goals, including higher taxes on polluting fuels and a new carbon market - proposals facing resistance from some countries that fear a public backlash to measures that would increase costs for households.

Reporting by Kate Abnett; editing by Barbara Lewis

<https://www.reuters.com/business/cop/most-europeans-think-governments-will-miss-climate-goals-poll-finds-2021-10-27/>